



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៧

លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃ ស្រុកស្អាង

ខេត្តកណ្តាល

សម្រាប់ការប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ

ពីសហគ្រាស ធី អិន ឌី អិន អេឡិចត្រិស៊ីតឺ

ទៅជាក្រុមហ៊ុន ធី អិន ឌី អិន អេឡិចត្រិស៊ីតឺ ស្អាង

DECISION ON THE SEVENTH REVISION

TO THE LICENSE DOCUMENT No. 071 LD DATED DECEMBER 16, 2003

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME PART OF

SAANG DISTRICT, KANDAL PROVINCE

FOR CHANGING THE NAME OF LICENSEE FROM

T N D N ELECTRECITY INTERPRISE TO

T N D N ELECTRECITY SAANG CO.,LTD.

ថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

September 01, 2016

Handwritten signature



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ ៤៣៩ សរ - ១៦.អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING
ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៧

លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣

**DECISION ON THE SEVENTH REVISION
TO THE LICENSE DOCUMENT No. 071 LD DATED DECEMBER 16, 2003**

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/February/2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញនៅថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣
- In accordance with License Document No. 071 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on December 16, 2003.
- យោងលិខិតស្នើសុំប្តូរឈ្មោះអាជ្ញាបណ្ណរបស់សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតឺ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦
- In accordance with the requested letter for changing the name of licensee of T N D N Electricity, dated May 04, 2016.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើពីថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ដល់ថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦

-In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from June 30, 2016 to 29 July, 2016

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី៣០០ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.300, dated September 01, 2016 .



សម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ដែលបានផ្តល់ជូនសហគ្រាស ឌី អិន ឌី អិន អេឡិចទ្រីស៊ីតឺ ដើម្បីប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណពីសហគ្រាស ឌី អិន ឌី អិន អេឡិចទ្រីស៊ីតឺ ទៅជាក្រុមហ៊ុន ឌី អិន ឌី អិន អេឡិចទ្រីស៊ីតឺ ស្អាង (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ") មានទីស្នាក់ការនៅ ភូមិព្រែករុន ឃុំព្រែកគយ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ ០០០០១៥៨៩ នៅថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ ស្ថិតក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីវិធានពាណិជ្ជកម្ម និងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ក្រមរដ្ឋប្បវេណី និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មអគ្គិសនី និងដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់នៅក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 071 LD dated December 16, 2003, which was issued to T N D N ELECTRICITY, for changing name of the licensee from T N D N ELECTRICITY to T N D N ELECTRICITY SAANG CO.,LTD.(hereinafter referred to as "Licensee") located at Phum Preak Ron Khum Preak Koy, Saang District, Kondal Province in conformity with the Commercial Registration in the Kingdom of Cambodia No. 00001589 , dated February 18, 2016 pursuant under the regulations of commercial rules and register law, commercial enterprises law, civil code and penal code of the Kingdom of Cambodia for granting the right to the licensee to govern electric power service and to ensure electric power supply to consumers in authorized distribution area is determined in schedule 1.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ ចាស់ " ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ " នៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី៤ កែសម្រួលថ្មី ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The existing schedule 4 "Ownership of Licensee " of the license document No. 071 LD is replaced by the new revised schedule 4 attached herewith.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ០៧១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 071 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ។</p>	<p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license document No.071 LD.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។</p>	<p>Article 5</p> <p>This decision shall come into force from the date of signing.</p>

<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯក បានតម្កល់ទុកពីមុនដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯក ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 071 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 071 LD is in conformity with this decision.</p>
---	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

Phnom Penh, September 01, 2016



ឧបសម្ព័ន្ធទី ៤
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ
ធ្វើការកែសម្រួលក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី៣០០ ថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦
SCHEDULE 4

OWNERSHIP OF LICENSEE

AS REVISED IN SESSION OF EAC No.300 DATE September 01, 2016

<p>១-អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ ដែលបានចុះបញ្ជីក្នុងក្រុមហ៊ុន ធី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីធី ស្អាង ដែលបានបែងចែកជា ១០០០ ភាគហ៊ុន ដូចខាងក្រោម៖</p> <p>ក. លោកស្រី ហ៊ុន ប៊ុនធឿន មានចំនួន ២០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០០០១ ដល់ ០២០០</p> <p>ខ. លោក ហេង ត្រាយ មានចំនួន ៤០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០២០១ ដល់ ០៦០០</p> <p>គ. លោកស្រី ប៊ូយ ឈុនណាំង មានចំនួន ២០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០៦០១ ដល់ ០៨០០</p> <p>ឃ. លោកស្រី ត្រាយ ដានី មានចំនួន ២០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០៨០១ ដល់ ១០០០</p> <p>២- យោងតាមមាត្រា៤៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានផលប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណផ្សេងទៀត ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ។ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចអនុញ្ញាតឲ្យបានក្នុងករណីពិសេស ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ។</p>	<p>1. The licensee has the following registered owners of the T N D N Electricity Saang Co.,Ltd. with the 1000 shares are :</p> <p>A. Mrs. Hun Bun Thoeun : 200 shares from 0001 to 0200.</p> <p>B. Mr.Heng Tray : 400 shares from 0201 to 0600.</p> <p>C. Mrs.Buoy Chhunnang : 200 shares from 0601 to 0800.</p> <p>d. Mrs.Tray Dany : 200 shares from 0801 to 1000.</p> <p>2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without written permission from EAC. EAC may permit in special cases in public interest.</p>
--	--



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

៧២ No. 071 L

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ព្រះមហាក្សត្រ

អាជ្ញាបណ្ណ

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

LICENSE

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES IN CAMBODIA

ព្រះមហាក្សត្រ

អនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី និងយោងការអនុម័តក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ៣០០ របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

In exercise of the powers conferred by Electricity Law and in accordance with the decision of EAC's Session No. 300 on September 01, 2016

សម្រេចផ្តល់ : **អាជ្ញាបណ្ណចែកចាយ**

Decided to issue: **Distribution License**

ជូនក្រុមហ៊ុន : **អ៊ី អិល ឌី អិល អេឡិចត្រិស៊ីតឺ ស្តាន ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ ០០០០១៥៨៩ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦**

To : **T N D N ELECTRICITY SAANG CO., LTD. registered under Business Law No.00001589 dated February 18, 2016**

ដើម្បីធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ក្នុងក្របខ័ណ្ឌរបស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ស្របតាមខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដែលមានក្នុងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ០៧១៤អ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣។

for providing the Electric Power Distribution Service at some part of Saang District, Kandal Province under Electricity Law of the Kingdom of Cambodia in accordance with the context and conditions specified in License's Document No.071LD of December 16, 2003.

ភ្នំពេញ Phnom Penh ថ្ងៃទី Day 01 ខែកញ្ញា September ឆ្នាំ 2016



CHAIRMAN

ហង់ ជួន ណារ៉ុន



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦

**លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ
ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់សហគ្រាស បី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីប៊ី
ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល**

សម្រាប់ការបន្តអាណត្តិអាជ្ញាបណ្ណ

និងការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ

DECISION ON THE SIXTH REVISION

**OF THE LICENSE DOCUMENT No.071 LD DATED DECEMBER 16,
2003 FOR T.N.D.N ELECTRICITY ENTERPRISE FOR PROVIDING
ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME PART OF
SA-ANG DISTRICT, KANDAL PROVINCE**

**FOR RENEWAL OF TERM OF LICENSE
AND EXTENDING DISTRIBUTION AREA**

ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

JUNE 15, 2016

Signature



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ ៖ ៣៤៤ កវ -១៦-អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦

**លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣
សម្រាប់សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតី**

DECISION ON THE SIXTH REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 071 LD DATED DECEMBER 16, 2003

FOR T.N.D.N ELECTRICITY ENTERPRISE

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យសហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតី នៅ ថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣
- Refer to the License document No.071 LD issued by Electricity Authority of Cambodia to T.N.D.N Electricity Enterprise on December 16, 2003.
- យោងពាក្យស្នើសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាបណ្ណរបស់សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតី ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the application of T.N.D.N Electricity Enterprise for renewal of term of license, dated February 04, 2015.
- យោងលិខិតស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតី ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៥
- Refer to the requested letter of T.N.D.N Electricity Enterprise for extending distribution area dated April 06, 2015.
- យោងកំណត់បង្ហាញសុំបន្តអាណត្តិអាជ្ញាបណ្ណរបស់លេខាធិការដ្ឋានលេខ ០៥៤-១៥-លដ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the request for renewal of term of Secretariat Office N°054-15 dated May 22, 2015.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ ដល់ ថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from July 09, 2015 to August 15, 2015.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី ២៩៦ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 296 dated June 15, 2016.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១

កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ដែលបានផ្តល់ជូនសហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិចទ្រីស៊ីតី (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ”) សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណដូចខាងក្រោម៖

-ដោយសារអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណបានសាងសង់ និងកែលម្អមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីស្របតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចបន្តអាណត្តិអាជ្ញាបណ្ណចំនួន ១២(ដប់ពីរ)ឆ្នាំទៀត ។ អាណត្តិថ្មីរបស់អាជ្ញាបណ្ណនេះ មានរយៈពេល ១២(ដប់ពីរ) ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ និងអាចស្នើសុំបន្តទៀត ឬ ស្នើសុំកែសម្រួលលើកលែងតែត្រូវដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ ។

-អនុញ្ញាតអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ មានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ។

ប្រការ២

ឧបសម្ព័ន្ធទី១ចាស់ នៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។

ប្រការ៣

ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។

ប្រការ៤

សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ។

ប្រការ៥

សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ប្រការ៦

អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ដែលតម្កល់ទុកមានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។

Article 1

To revise the license document No. 071 LD dated December 16, 2003 issued to T.N.D.N Electricity Enterprise (herein after referred to as "Licensee") in order to supply the electric power services in authorized distribution area is determined in schedule 1, by giving the rights to licensee as follows:

- As the licensee has improved its facilities and constructed new facilities in accordance with Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia, EAC decides to renew next term of license for 12(Twelve) years. The new term of the license shall be 12(Twelve) years from December 16, 2015 and may be renewed for further periods unless revoked earlier in accordance with the conditions of license.
- To provide the right to licensee to add more distribution area to its existing areas as shown in the attached map in new revised schedule1.

Article 2

The existing schedule 1 of the license document No. 071 LD is replaced by the new revised schedule 1 attached herewith.

Article 3

The other contents and conditions of the license document No. 071 LD shall remain unaltered and in force.

Article 4

This decision shall be considered as a part of the license document No. 071 LD.

Article 5

This decision shall come into force from the date of signing.

Article 6

The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 071 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 071 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

Phnom Penh, June 15, 2016

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



ចាតុន្តរៈ ជី ជិន្យ

Handwritten signature/initials

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី

**ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ២៩៦ នាថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦**

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

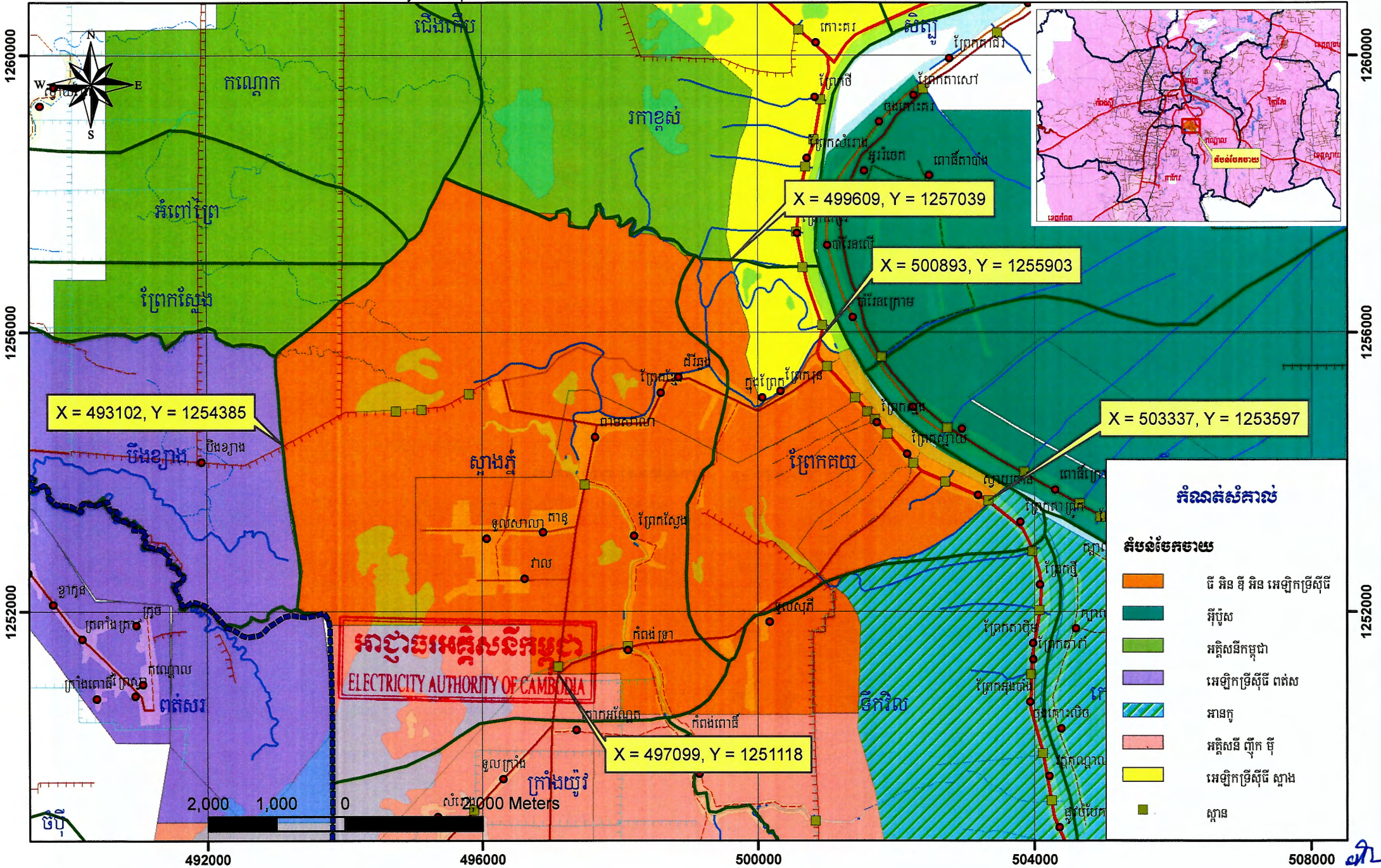
AS AMENDED IN SESSION OF EAC No. 296 DATED JUNE 15, 2016

១- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់គឺនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ។	1. The authorizes distribution Areas, where the licensee have the right to provide the electricity distribution and supply service is some part of Sa-ang District, Kandal Province.
២- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ " ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 071LD- T.N.D.N Electricity Enterprise -LR6-MR3 -2016" ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។	2. The authorizes distribution area is determined by "the boundary map No. 071LD- T.N.D.N Electricity Enterprise - LR6-MR3-2016" attached.
៣- ក្នុងក្របខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យពង្រីកតំបន់ចែកចាយណាមួយឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឲ្យពង្រីកតំបន់ចែកចាយនោះ ។	3. Under this license, if the licensee intends to request the extension distribution areas then he shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.

តំបន់ថែកចាយអគ្គិសនីរបស់សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រិស៊ីតី

ផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល

071LD-T.N.D.N Electricity Enterprise-LR6-MR2-2016, Session no.296 on June 15, 2016, PCS: Indian 1960 UTM Zone 48 N





អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់អំពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៥

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯក ចុះថ្ងៃទី២១

ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣ សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅ

ផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល

**សម្រាប់ការប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ពីឈ្មោះ ហ៊ុន
ប៊ុនឡឿន មកសហគ្រាស បី អិន ឌី អិន អេឡិចត្រិស៊ីតឺ**

DECISION ON THE FIFTH REVISION

**TO THE LICENSE DOCUMENT No. 071 LD DATED February 21, 2013
FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES AT SOME PARTS OF**

**SAANG DISTRICT,
KANDAL PROVINCE**

**FOR CHANGING THE NAME OF LICENSEE FROM
HUN BUNTHEUN TO**

T.N.D.T. ELECTRICITY ENTERPRISE

ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

June 13, 2014

Handwritten signature



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ **២២៧ សរ** -១៤.អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ងអ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣

DECISION ON THE FIFTH REVISION
TO THE LICENSE DOCUMENT No. 071 LD DATED FEBRUARY 21, 2013

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/February/2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ងអ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with License Documents No. 071 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on February 21, 2013.
- យោងលិខិតស្នើសុំផ្ទេរសិទ្ធិគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីរបស់លោកស្រី ហ៊ុន ប៊ុនធឿន ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the requested letter for changing the licensee of Mrs. Hun Buntheun, dated March 26, 2014.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី២៦២ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.262, dated June 13, 2014 .

សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលបានផ្តល់ជូនលោកស្រី ហ៊ុន ប៊ុនធឿន ដើម្បីប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពីឈ្មោះ ហ៊ុន ប៊ុនធឿន មកជា សហគ្រាស ធី អិន ឌី អិន អេឡិចទ្រីស៊ីតឺ (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ") មានទីស្នាក់ការនៅភូមិព្រែករុន ឃុំព្រែកយ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ So.0488 KH/២០១២ នៅថ្ងៃទី១៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១២ ស្ថិតក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីវិធានពាណិជ្ជកម្ម និងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្មក្រមរដ្ឋប្បវេណី និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មអគ្គិសនី និងដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់នៅក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ។</p> <p>ប្រការ២</p> <p>បន្ថែមឧបសម្ព័ន្ធទី ៣ " ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ " លើឯកសារ អាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ។</p> <p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p> <p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ។</p> <p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។</p> <p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុនដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 071 LD dated February 21, 2013, which was issued to Mrs. Hun Buntheun, for changing name of the licensee from Mrs. Hun Buntheun to T.N.D.N Electricity Enterprise (hereinafter referred to as "Licensee") located at Phum Prek Run, Khum Prek Koy, Saang Distric, Kandal Province in conformity with the Commercial Registration in the Kingdom of Cambodia No. So.0488 KH/2012, dated August 16, 2012 under the regulations of commercial rules and register law, commercial enterprises low, civil code, and penal code of the Kingdom of Cambodia for granting the right to the licensee distribute and to ensure electric power supply to consumers in authorized distribution area is determined in schedule 1.</p> <p>Article 2</p> <p>To add schedule 3 "Ownership of Licensee "on the license document No. 071 LD.</p> <p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 071 LD shall remain in force.</p> <p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license documents No.071 LD.</p> <p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p> <p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 071 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 071 LD is in conformity with this decision.</p>
--	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

Phnom Penh, June 13, 2014

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



ហង្ស៊ីត.អ៊ី និវិទូ

Handwritten signature

ឧបសម្ព័ន្ធទី ៣
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ
ធ្វើការបន្ថែម ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ២៦២ ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
SCHEDULE 3

OWNERSHIP OF LICENSEE

AS ADDED IN SESSION OF EAC No.262 DATED JUNE 13, 2014

<p>១- សហគ្រាស ជី អិន ឌី អិន អេឡិកទ្រីស៊ីតី គឺជាសហគ្រាសឯកបុគ្គល ដែលមានលោកស្រី ហ៊ុន ប៊ុនធឿន ជាឯកកម្មសិទ្ធិករ ។</p> <p>២- យោងតាមមាត្រា៤៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានផលប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀត ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ។ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឲ្យបានក្នុងករណីពិសេស ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ។</p>	<p>1. Mrs. Hun Buntheun is the single owner of the T.N.D.N. Enterprise .</p> <p>2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without Written permission from EAC. EAC may permit in Special cases in public interest.</p>
--	---



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ No. 071 L

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ព្រះបរមរាជវាំង

អាជ្ញាប័ណ្ណ

សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

LICENSE

FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES IN CAMBODIA

ព្រះបរមរាជវាំង

អនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី និងយោងការអនុម័តក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ២៦២ របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

In exercise of the powers conferred by Electricity Law and in accordance with the decision of EAC's Session No.262 on June 13, 2014

សម្រេចផ្តល់ : **អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ**

Decided to issue: **Distribution License**

ជូន : **សហគ្រាស ធី អិន ឌី អិន អេឡិចត្រិស៊ីតេ ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ So.0488KH/2012 ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១២**

To : **T N D N ELECTRICITY registered under Business Law No.So.0488KH/2012 dated August 16, 2012**

ដើម្បីធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល ក្នុងក្របខ័ណ្ឌរបស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្របតាមខ្លឹមសារ និង លក្ខខណ្ឌដែលមានក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៧១ ងអ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ដោយកែសម្រួលប្រការ១ ដើម្បីការប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ។

For providing the Electric Power Distribution Service at some part of Sa-ang District, Kandal Province under Electricity Law of the Kingdom of Cambodia in accordance with the context and conditions specified in License's Document No. 071 LD of December 16, 2003, as amended on article1 for changing the name of the licensee.

ភ្នំពេញ Phnom Penh, ថ្ងៃទី Day 13 ខែមិថុនា June ឆ្នាំ 2014



ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN

បណ្ឌិត ធី អិន ឌី